

日本語の自動性と受け身の連続性

ウォラウト・チラソンバット

本論文は自動性と受け身の連続性及び二者の違いを考察した。タイ人日本語学習者のある種の自動詞における問題の原因を追求した。また、「～られる」受け身は自動詞のような役割を果たしている場合があるが、タイ語ではこのような現象は起きない。

ความสัมพันธ์ระหว่างความเป็นอกรรมกับกรรมวาจกในภาษาญี่ปุ่น

ผู้ช่วยศาสตราจารย์ ดร.วรุฒิ จิราสมบัติ

บทความนี้ผู้วิจัยได้เปรียบเทียบให้เห็นความแตกต่างและความต่อเนื่องของความเป็นอกรรมกับกรรมวาจก โดยอธิบายถึงลักษณะบางอย่างของกริยาและประเภทของกรรมวาจกในภาษาญี่ปุ่น ผู้วิจัยได้ชี้ถึงสาเหตุที่ทำให้ผู้เรียนชาวไทยมีปัญหาในการใช้กริยาบางประเภทและกล่าวถึงความแตกต่างของสองภาษา เช่นภาษาญี่ปุ่นมีการใช้รูปกรรมวาจก -rareru แทนอกรรมกริยา ในขณะที่ภาษาไทยจะไม่ใช้รูปกรรมวาจก "ถูก" "โดน" ทำหน้าที่อกรรมกริยา